



## CHAPITRE 203

## CHAPTER 203

### LOI CONCERNANT LA PRÉPARATION OU LA MISE EN CONSERVES DU POISSON ET D'AUTRES PRODUITS DE LA MER

### AN ACT RESPECTING THE PREPARING OR CANNING OF FISH AND OTHER SEA FOOD

Règle-  
ments.

**1.** Il est loisible au lieutenant-gouverneur en conseil d'édicter, modifier et abroger des règlements concernant la préparation ou la mise en conserves du poisson, des mollusques et des crustacés et concernant également l'inspection des fabriques de préparation ou de mise en conserves du poisson, des mollusques et des crustacés et de ces produits de la mer destinés au marché. 21 Geo. V, c. 49, a. 1 (*partie*); 3 Geo. VI, c. 55, a. 2; 5 Geo. VI, c. 6, a. 28.

**1.** The Lieutenant-Governor in Council may make, amend and repeal regulations respecting the preparing or the canning of fish, mollusks and crustaceans and also respecting the inspection of factories for preparing or canning fish, mollusks and crustaceans and of such sea food intended for market. 21 Geo. V, c. 49, s. 1 (*part*); 3 Geo. VI, c. 55, s. 2; 5 Geo. VI, c. 6, s. 28. Regula-  
tions.

Permis.

**2.** Ces règlements visés par l'article 1 peuvent prévoir l'émission de permis au coût n'excédant pas un dollar, leur renouvellement ainsi que l'imposition de pénalité pour infractions aux dispositions de ces règlements. 21 Geo. V, c. 49, a. 1 (*partie*); 3 Geo. VI, c. 55, a. 2; 5 Geo. VI, c. 6, a. 28.

**2.** The regulations under section 1 may provide for the issuing of a permit at a cost not exceeding one dollar, and the renewal thereof as well as the imposition of penalties for infringements of such regulations. 21 Geo. V, c. 49, s. 1 (*part*); 3 Geo. VI, c. 55, s. 2; 5 Geo. VI, c. 6, s. 28. Permit.

Budget.

**3.** Les dépenses occasionnées par la mise à exécution de ces règlements sont payées sur les deniers votés annuellement, à cette fin, par la Législature. 21 Geo. V, c. 49, a. 1 (*partie*); 3 Geo. VI, c. 55, a. 2; 5 Geo. VI, c. 6, a. 28.

**3.** The expenses incurred by the carrying out of such regulations shall be paid out of the moneys voted annually, for that purpose, by the Legislature. 21 Geo. V, c. 49, s. 1 (*part*); 3 Geo. VI, c. 55, s. 2; 5 Geo. VI, c. 6, s. 28. Budget.

Publica-  
tion.

**4.** Ces règlements et les modifications qui peuvent y être apportées, entrent en vigueur quinze jours après leur publication dans la *Gazette officielle de Québec*. 21 Geo. V, c. 49, a. 1 (*partie*); 3 Geo. VI, c. 55, a. 2; 5 Geo. VI, c. 6, a. 28.

**4.** Such regulations and the changes which may be made therein shall come into force fifteen days after their publication in the *Quebec Official Gazette*. 21 Geo. V, c. 49, s. 1 (*part*); 3 Geo. VI, c. 55, s. 2; 5 Geo. VI, c. 6, s. 28. Publica-  
tion.